

第二十四单元

复习：优秀语言学习者有什么特质？

本单元角色：

- ✧ 宣教士李伟
- ✧ 教会会众
- ✧ 张冬老师
- ✧ 4-5 个学生

场景 24. 1：宣教士李伟在忙着做家务：浇花，整理沙发上的枕垫，清理书架上的灰尘，重新整理自己的书籍，削削铅笔，摆正墙上的照片，随便弹弹吉他等等。

场景 24. 2： 张冬老师与他的学生在一起

张冬老师：宣教士李伟在干什么呢？

学生 2：似乎没干什么，不过是家里的一些零活儿！

张冬老师：很好。李伟仅仅忙于家务，没有做什么要事！他不是在学习语言，也没有接触他的目标文化，也不是在尝试着跟任何人建立有意义的关系。他仅仅是在做零活儿！你们认为他为什么要做那样的事呢？

学生 3：也许他已经厌倦了语言学习……

张冬老师：是的，有这个可能。看起来的确很像！不过，像这样长时间下去的话，李伟可就有麻烦了。他在试图避开对目标文化和语言的努力学习，仅仅借着繁忙来打发自己的时间。一直忙于家务会成为逃避的一个借口！

有时候，宣教士发现他们不善于处理语言学习方面的问题，他们觉得学习语言很困难。他们感觉很挣扎！他们还处在仅仅生存的状态下，诸如语言学习、了解文化以及与当地人进行有意义的沟通，都过于他们所能面对的！他们不善于解决此类事情……仅仅呆在家里做一些没有成效的杂活就是没有处理这方面问题的一个征兆。因着那些没有成效的杂务，他们忽略了学习语言、进行有意义的沟通以及建立有意义的关系。有时，这一类的学习者会整天忙于他们孩子的事情！我再给大家一些没有处理好学习方面问题的一些征兆。

四处闲逛也许是另一个征兆。有时候，宣教士来到一个地方，他们每天会花几个小时闲逛，四处游逛。有时候，他们把这种闲逛叫做“行走祷告”，但是他们仅仅是闲逛者。从午后开始，你就可以在茶馆，咖啡厅，网吧里找到他

们，之后他们就回家去了。他们借着闲逛或考察来想方设法地打发他们的日子，尽管他们实际上并没有什么成效。如此他们的闲逛自然就成了缺少语言学习和融入当地文化的借口。

也有一种事业型的学习者，他们的确卷入了某种事业：往圣经函授课程的信封内装东西，做多项选择考试题，给家人写电子邮件，等等。这类学习者中，有的的确从事摄影或基督徒音像制作。结果他们就没有必要跟当地人、当地语言和文化打交道了。他们或许外面看起来挺好，但依然是个借口！

还有一些是逃避艺术家。这是一些参加会议、实地考察旅行和（或者）深入移民文化（但不是当地文化）的人。有的最终向其他的外国人展开了有意义的事奉，可能是向当地的中国人聚居区，而且在那种服侍方式中得到了意义和满足。但那根本不是他们去到那个国家的首要目的！他们去到那个国家原本是向当地人传福音，建立并牧养一间当地人的教会。但是因为语言上的困难和文化的不适应，他们的中心目的开始转移，结果就开始在当地往往是贫穷的移民聚居区开始服侍。但就实质而言，他们的服侍是个借口。

最后，有的人因极度受压，他们的表现用古怪的举止来形容可能是最恰当了。他们不能融入到当地的社区中，对每个当地人都心存怀疑。其中有些会让当地人的鞋子先洗了，然后才让他们进入自己的家，或者带着手套来给当地人打招呼。

最后……他们很难融入社会，他们以一种疑惑的眼光来看待每个民族。有些人让别人进他们房子之前洗鞋子，或戴着手套来迎接人们。当你的举止开始变得如此离奇的时候，那肯定意味着你该回家了！

学生们：大笑！

摄影录音结束

场景 24. 3： 宣教士李伟正在向来自那个穆斯林国家一大群教会成员，用他的目标语言流利且动人地讲道。

场景 24. 4： 张冬老师和他的学生们在一起

张冬老师：宣教士李伟在干什么？

学生 1：向一大群人讲道！

张冬老师：对！哈利路亚！宣教士李伟所经历的实在了不得啊！一开始只不过

是他父母餐馆里的一名服务员，如今却是这个穆斯林国家的一名颇具影响力宣教士！愿荣耀都归给神！事实已经证明李伟是一个优秀的语言文化学习者。他已经赢得了被倾听的权利，因此人们正在听他讲道。他们知道他会教导他们一些有价值的东西，他们也知道他会用他们明白的方式来进行教导。

这是最后一课，大家一起来回顾一下宣教士李伟都使用过哪些方法，而最终使他成了一名优秀的语言文化学习者，并为他成为那个穆斯林国家中一名成功的交流者，打下了坚实的基础。

你们从李伟身上学到的哪些经验教训，是你们可以应用在自己个人生活中的，从而使你们也能够像宣教士李伟一样，成为目标语言和文化中的一个成功的交流者？换句好说，一名优秀语言学习者的特质是什么？

学生 1：宣教士李伟很积极。他并不是无所事事地期盼着事情的发生，而是采取行动来促使事情的发生。

张冬老师：非常正确。宣教士李伟对他自己的语言学习负责，他积极主动，持续不断地考察并寻找与他的语言助手和其他人互动的方法。优秀的语言学习者会寻找自己的方法，对自己的语言学习负责。

像宣教士李伟这样优秀的语言学习者还有什么其他特质？

学生 2：优秀的语言学习者能够认识自我，知道自己的学习方式，了解自己的学习风格。

张冬老师：是的，非常好。优秀的语言学习者了解他们自己，知道他们自己的性格特征，包括他们的学习态度和风格。你越了解你自己、你的动机、焦虑和偏爱，你就越能够在语言学习的资料、学习方法和学习活动中做出明智的选择。优秀的语言学习者知道人们用不同的方式来学习语言，他们也会相应地调整自己的学习方法。而且，他们了解他们学习风格的不足之处，并予以弥补。

还有什么特质呢？

学生 3：优秀的语言学习者会用有效且有条理的方法来学习语言，他们尽可能多地了解如何来习得一门语言。

张冬老师：太好了。优秀的语言学习者会细心地组织语言学习的信息，他们会竭尽所能地了解语言和语言习得的知识。你更多地了解语言，你在语言学习上就会有更好的理念和原则。如此，你就不会因一门新语言中的那些与你母语不同的特点而感到惊讶，可能你已经知道了某类语系所拥有的种种特征。总之，你可以为着可能遇见的某种特别的语言更好地预备自己。而且你越多地了解语言习得的过程，你就会越积极地投身于你的个人学习。

学生 4：优秀的语言学习者富有创意。

张冬老师：是的。优秀的语言学习者会通过对所学语言的语法和词汇的操练来培养自己的语感。他们知道如何做出创意明智的猜测，也了解如何来保持谈话的持续进行。他们会在课堂内外为自己创造机会，操练他们所学习的语言。他

们明白如何来构思学习技巧，像语言习得方案法来填补自己在知识上的空缺。另外，他们也会运用记忆术和其他记忆技巧，来帮助自己回忆所学的内容。你们还能想起其他的特质吗？

学生 1：他们联系上下文来帮助自己理解。

张冬老师：很好。记住我们之前所说的：你需要大量理解性语言信息的输入。如果你能够明白所听内容的 80%，根据上下文，你就可以构思出其余 20% 的意思。换而言之，优秀的语言学习者，不介意在超出他们真实能力的范围来操练自己。这就意味着面对一定量的不确定信息时，他们已经做好了准备，不会因此而紧张不安。尽管他们不能明白所有词汇的意思，但已经做好准备要继续地听下去，或者交谈下去。在优秀学习者前进的过程中，他们会学习到不同的语言文体。比方说，他们会学习到不同场合中，书面语和口语的不同语言风格，而且能够根据场合的实际情形，来调整他们的语言。

让我们再想想优秀语言学习者，在他们的学习方案中还编织有其他哪些线索？

学生 4：他们一开始就专注于自己的需要，他们会尝试运用所有学到的语言来应付日常生活中的需要。

张冬老师：是的。优秀的语言学习者会学会他们的工作语言。还有别的吗？

学生 3：我们学习到他们会逐步提高他们的描述、叙述以及讲述故事的技能。

张冬老师：很好。还有别的吗？

学生 1：他们复习以上每节课的录音。

张冬老师：很好。还有什么？

学生 5：他们运用语言去考察当地的文化。

张冬老师：是的！优秀的语言学习者会观察，观察再观察……他们采访他人，提出大量的问题，尝试了解当地人的生活，有安排户外旅行和文化活动。他们是细心的观察者，而且很快就学会如何问适当的问题。还有别的吗？

学生 2：他们努力达到语法上的正确性。

张冬老师：当然了！他们会透过精炼正在学习的语法句型来提高运用语法的准确性。他们会让他们的语言助手来纠正他们的语法错误，并反复听他们的语言助手做句型强化训练时的录音。优秀的语言学习者手边会有一本目标语言的好语法书，任何时候他们碰上不懂或难以记下来的内容时，可以随时查阅。

学生 4：优秀的语言学习者会进行大量的阅读。

张冬老师：的确如此！他们会学习阅读越来越长的文章。开始，他们阅读儿童们的书籍和连环画，并不断地提高他们的阅读能力，一直到能明白他们目标文

化的文学为止。他们也尝试读一些双语读物。

他们会确保自己接触到各种各样的写作文体，优秀的语言学习者会持续不断地阅读，阅读，阅读……

学生 5：他们也进行写作！

张冬老师：当然！有的会尝试用他们的目标语言写日记，尽管开始每周只有—两次，但他们在操练写作能力。他们会尝试进行各种书写体裁写作，比方说：书信、教程、讲道大纲以及申请表等，而且他们会在语言助手的帮助下，透过录音进行听写练习。

学生 2：优秀的语言学习者会提前预备他们要学的课程。

张冬老师：是的！他们会提前准备一个星期的课程。他们会借着核查表格来确保学习方案的总体平衡性。他们会为下一套的课程提前预备好材料，并每周做出评估，看那些方法可行，那些是不实用的。但他们遇到问题时，他们会想出创意的方法给予解决。

在这个课程中，你们已经学到了很多。现在，你们要去服事主，学好你们的目标语言，适应目标文化，与当地人进行有意义的互动，如此他们中间的一些在将来就会成为你们的挚友。与此同时，你们总要“行公义，好怜悯，存谦卑的心与你的神同行。”不要以福音以为耻，当你们在这个穆斯林国家服侍主时，主会大大赐福给你们！

摄影录音结束

24.5. 本单元要点

- 有时语言学习者们由于不能努力进行目标文化的语言及文化学习，不能够与当地人建立有意义的关系，会借着忙于其他琐碎的杂务来作为代替品。
- 优秀的语言学习者会找到自己的方法，来对他们的语言学习负责。如果他们没有学会他们本可以学会的东西，他们不会去责怪别人。
- 优秀的语言学习者知道自己的学习方式，了解自己的学习风格。
- 优秀的语言学习者在语言学习上拥有有效且系统的学习方法。
- 优秀的语言学习者会通过对所学语言的语法和词汇的操练，来培养自己的语感，也知道如何基于上下文做出创意明智的猜测。
- 优秀的语言学习者不介意在超出他们真实能力的范围来操练自己的语言。面对不确定信息不会令他们感到紧张不安。

- 优秀的语言学习者会逐步提高他们的描述、叙述以及讲述故事的技能。
- 优秀的语言学习者会录制他们所学的课程，并在随后进行复习。
- 优秀的语言学习者会借着语言来考察目标文化。
- 优秀的语言学习者处处留心，时时观察。
- 优秀的语言学习者会透过精炼一些想学会的语法句型来操练自己在语法运用上的准确性。
- 优秀的语言学习者会进行大量的阅读。
- 优秀的语言学习者会进行不同写作文体的写作练习。
- 优秀的语言学习者会随时携带他们的小笔记本。
- 优秀的语言学习者活到老学到老。